

«Nos hôtes sont friands de suissitude»

Événement

– Par Isabelle Bagnoud Loretan –

INTERVIEW DE PHILIPPE RUBOD, DIRECTEUR
DE CRANS-MONTANA TOURISME.

AN INTERVIEW WITH PHILIPPE RUBOD,
THE DIRECTOR OF CRANS-MONTANA TOURISM.

L'activité touristique estivale est-elle importante à Crans-Montana?

40% de l'activité touristique à Crans-Montana se déroule en été. Crans-Montana est une destination balnéaire à la montagne! Son climat méditerranéen, son golf, ses lacs sont immuables, ils font partie de sa tradition. La qualité de l'air à Crans-Montana est devenue, aujourd'hui, un argument de poids pour nos hôtes qui proviennent des villes.

Qu'attend un vacancier de Crans-Montana?

Sa journée doit être remplie d'éléments très contrastés. On peut aimer faire une randonnée en nature et s'adonner à la fête le soir venu.

Is the summer season tourism activity important in Crans-Montana?

40% of the tourism activity in Crans-Montana takes place during the summer. Crans-Montana is a bathing destination in the mountains! Its Mediterranean climate, its golf, its lakes are immutable, are part of its traditions. Today, the quality of the air in Crans-Montana has become a powerful argument for our guests coming from towns.

What do holidaymakers expect from Crans-Montana?

Their day must be filled with very contrasting elements. You might like to go for a nature walk and then enjoy partying in the evening.



Pouvoir participer à des événements (concerts, expositions, événements sportifs...) ou ne rien faire avec style: «doing nothing in style», comme on dit... Pour cela il est très important d'informer: le touriste doit savoir que nous possédons également un manège, un paintball, un cinéma... Car là aussi, Crans-Montana est unique en alliant destination alpine et vie cosmopolite moderne!

Que se passera-t-il cet été à Crans-Montana?

Nous devons animer et divertir. Entre autres événements, le concept du «Summer Festival» produit par CMT poursuit ces objectifs, il se déroulera du 21 juin au 28 septembre. «Crans-Montana Beach Club», c'est St-Tropez à la montagne avec son sable blanc, des transats, un beach volley au bord du lac de l'Étang Long, un bar et un restaurant, de la musique lounge, des Dj's le soir, un jardin d'enfants et, cette année, une compétition de wakeboard (téléski nautique). Son succès tient au fait qu'il touche toutes les générations.

D'autres rendez-vous se poursuivent comme le pique-nique des grands chefs où le cuisinier Franck Reynaud invite cette année autre chef. Mais aussi, Crans-Montana Zumba Festival, Crans-Montana Jumping, Crans-Montana désalpe, un hommage à nos résidents français le 14 juillet, Crans-Montana Cabriolet Paradise, un premier rassemblement de décapotables...

Le mountain bike est un loisir en plein développement et nous allons continuer à investir dans le bikepark car ce sport ne touche plus seulement les casse-cou. Il s'est clairement démocratisé attirant les jeunes et les familles, les bandes d'amis... Nous proposerons d'ailleurs des packages d'été en la matière.

Et le Premier Août?

Nous organisons pour la première fois un spectacle aquatique durant quatre soirs sur le lac Grenon (du 1er au 4 août), un spectacle son et lumière. Les touristes adorent le Premier Août à Crans-Montana, ils aiment y retrouver la Suisse avec ses traditions et son folklore. Il y a une vraie attente de suissitude et nous y répondrons par un retour aux sources.

Be able to go to events (concerts, exhibitions, sports events...) or do nothing in style, as we say... For this reason, it's very important to inform: the tourist should be aware that we also have a riding school, paintball, a cinema... For here too, Crans-Montana is unique as it combines an Alpine destination with modern cosmopolitan life!

What is going on in Crans-Montana this summer?

We must have lively and entertaining activities. Among other events, the "Summer Festival", a concept set up by CMT, is pursuing its objectives; it will be taking place from 21st June to 28th September. "Crans-Montana Beach Club", somewhat like St-Tropez in the mountains with its white sand, loungers, beach volleyball on the lakeside at Etang Long, a bar and a restaurant, lounge music, DJs in the evenings, a kindergarten and a wakeboard (cable water skiing) competition this year. Its success is due to the fact that it encompasses all generations.

We continue with some other gatherings such as the grand chefs' picnic, where the chef Franck Reynaud will be inviting another chef this year. And also the Crans-Montana Zumba Festival, Crans-Montana Jumping, Crans-Montana descent of the cows from the Alpine pastures, a homage to our French friends on 14th July, Crans-Montana Cabriolet Paradise, a first meeting of convertibles...

Mountain biking is a fast developing leisure activity and we'll continue to invest in the bike park, as this sport no longer caters solely for daredevils. It has clearly become more democratic, attracting youngsters and families, groups of friends... What is more, we have some summer packages on offer for this activity.

And the First of August?

For the first time we'll be organising an aquatic show over four evenings on Lake Grenon (from 1st to 4th August), a sound and light show. Tourists love the First of August in Crans-Montana; they're fond of seeing Switzerland with its traditions and folklore. There are great expectations for "Swissitude" and we'll be seeking to satisfy this with a return to our roots.

